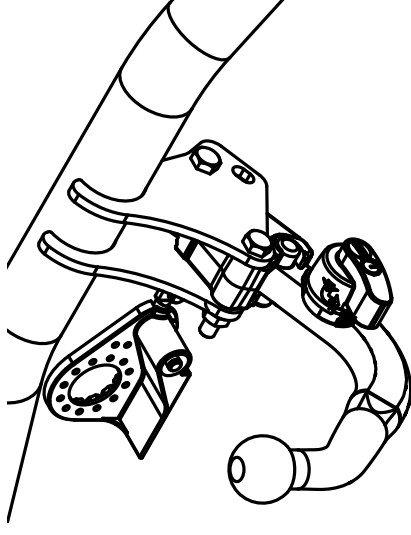


Fitting instructions

Make: Opel

Signum; 2003->

Type: 4189

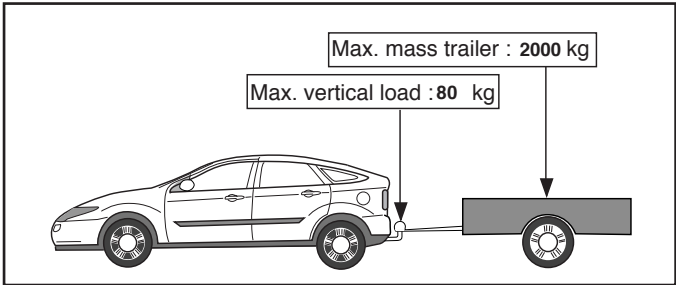


Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

Approved

e11 00-5274



D-Value: 10.70 kN

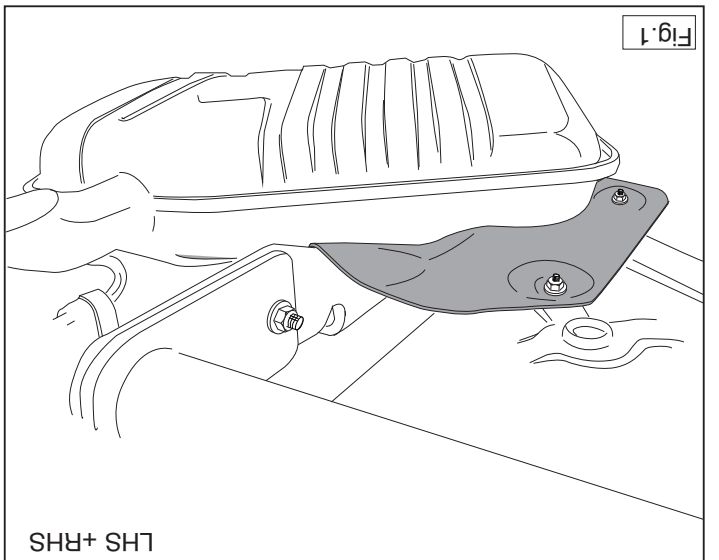
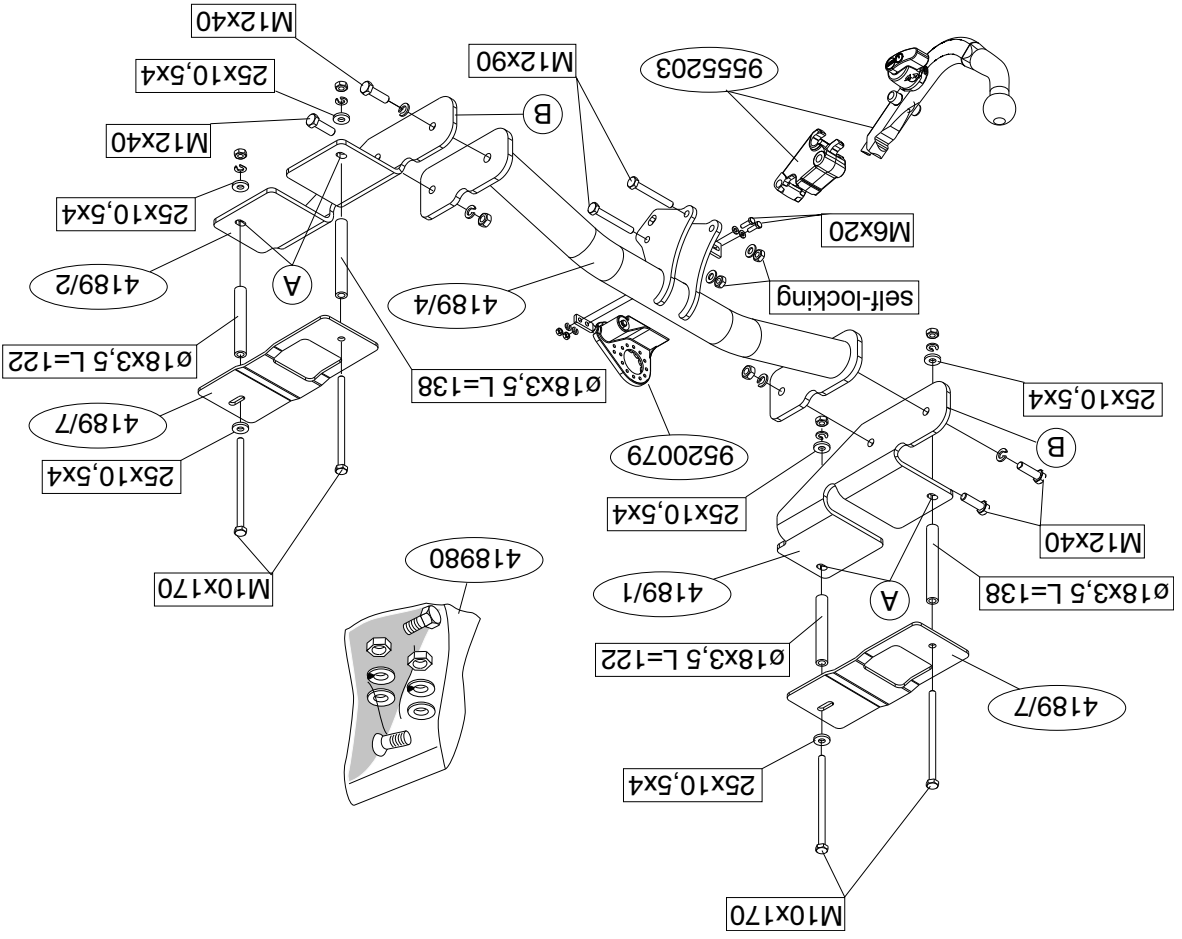
8.8

8

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M6		9,5Nm
M10		46Nm
M12		79Nm 71Nm (with self-locking nut)

0km + 1000km



1. Maak de bodenvloer in de bagageruimte vrij. Demonteer de zijpanelen uit de bagageruimte.
2. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de contra's het anti-dreun materiaal.
3. Boor de deukjes A rond 18 mm vanuit de bagageruimte.
4. Plaats de contra's en afstandsbussen over de bouten en plaats het geheel in de zojuist geboorde gaten.
5. Neem de laatste 2/3 uitlaatrubbers los.
6. **Indien aanwezig:** Plaats de zijplaten B tussen het hitteschild en het chassis.
7. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten.
8. **Indien aanwezig:** Buig het hitteschild om de trekhaakdelen (zie fig. 1).
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
10. Hang de uitlaat in de achterste uitlaatrubbers.
11. Monteer het kogelhuis en stekkerplaat.
12. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
13. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

1. Opróżnić podłogę bagażnika. Wymontować boczne panele z bagażnika.
2. Usunąć w miejscu powierzchni stykowych przeciwnakrętek materiał amortyzujący.
3. Wywiercić od strony bagażnika otwory A do około 18 mm.
4. Umieścić przeciwnakrętki i tulejki odległościowe na śrubach, a całą oś umieścić w wywierconych teraz otworach.
5. Zsunąć 2/3 ostatnie zawieszania.
6. **Gdy obecny:** Umieścić panele boczne B pomiędzy płytą termiczną i podwoziem.
7. Zamontować odcinek poprzecznicę pomiędzy płytami bocznymi.
8. Zagiąć płytę termiczną wokół elementów haka holowniczego (patrz rys. 1).
9. **Gdy obecny:** Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
10. Zawiesić rurę wydechową w ostatnim zawieszeniu.
11. Zamontować obudowę kuli i płytę z gniazdem wtykowym.
12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
13. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.
Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- * Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

1. Clear the boot and floor. Remove the side panels from the boot.
2. Remove the anti-rumble material where the backplates are in contact.
3. Drill holes A from inside the boot to approx. 18 mm.
4. Place the backplates and the spacer tubes over the bolts and position the assembly in the just drilled holes.
5. Remove the last 2/3 exhaust rubbers.
6. **If present:** Position the side plates B between the heat shield and the chassis.
7. Fit the member section between the sideplates.
8. **If present:** Bend the heat shield around the parts of the tow bar (see fig. 1).
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
10. Suspend the exhaust in the rearmost exhaust rubbers.
11. Fit the ball-hitch and the socket plate.
12. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
13. Replace the items removed in step 1.

For fitting instructions and attachment method, see drawing .

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

NOTE:

- * **Should this installation process entail the cutting of the bumper – con-**

© 418970/16-03-2010/3

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się w pobliżu nie znajdujących przewodów instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę czystość, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

- * Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

© 418970/16-03-2010/8

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Liberare il fondo del bagagliaio. Smontare laterali dal bagagliaio.
2. Rimuovere il materiale antiurto dalle superfici di contatto delle controplastre.
3. Praticare i fori A da 18 mm a partire dal bagagliaio.
4. Applicare le contropiastre e le bussole distanziatrici sui bulloni ed inserire il tutto nei fori appena praticati.
5. Staccare i 2/3 sostegni in gomma più esterni.
6. **Se presente:** Posizionare i pannelli laterali B tra lo scudo termico ed il telaio.
7. Montare la traversa fra i pannelli laterali.
8. **Se presente:** Piegare lo scudo termico intorno alle parti del gancio laterali.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
10. Inserire il tubo di scarico nei sostegni di gomma più esterni.
11. Montare l'allongamento della sfera e la piastra di contatto.
12. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
13. Rimontare quanto rimosso al punto 1.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.

9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festsehen.
10. Den Auspuff in die hinteren Auspuffmümmis einhängen.
11. Das Kugelgehäuse und die Steckdoseplatte montieren.
12. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festsehen.
13. Das unter Abschnitt 1 Enterntete wieder anbringen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatthandbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmümmen.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu betragen.
- * Die Quetschmümmen müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Teile haften nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

6. **Si presentes:** Instalar las placas laterales B entre el revestimiento de protección térmica y el chasis.
7. Montar la parte de larguero entre las placas laterales.
8. **Si presentes:** Ponga el revestimiento de protección térmica por las partes del gancho de remolque (véase fig. 1).
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
10. Colgar el tubo de escape en las gomas posteriores.
11. Montar la caja de la bola y placa enchufe.
12. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
13. Volver a poner lo retirado bajo punto 1.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación. Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admittida de su vehículo.
- * No agüírear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina!
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

formation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG:

1. Den Fußboden im Kofferraum frei machen. Die Seitenwände aus dem Kofferraum entfernen.
2. Bei den Berührungsfächchen der Gegenplatten das schallsisolierende Material entfernen.
3. Die Einbuchungen A etwa 18 mm vom Kofferraum aus durchbohren.
4. Die Gegenplatten und Distanzhülsen über den Schrauben anlegen und das Ganze in die soeben gebohrten Löcher einsetzen.
5. Den Auspuff aus der hinteren 2/3 Gummiaufhängung herausnehmen.
6. **Falls vorhanden:** Die Seitenplatten B zwischen Hitzeschild und Fahrgestell einsetzen.
7. Den Trägerteil zwischen die Seitenwände montieren.
8. **Falls vorhanden:** Das Hitzeschild um die Anhängervorrichtungsteile biegen (siehe Abb.1).

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Dégager le plancher du coffre. Déposer les panneaux latéraux du coffre.
2. Oter le matériel anti-vibrant qui se trouve sur les surfaces de contact des contre-pièces.
3. Percer les encoches A d'environ 18 mm depuis le coffre.
4. Positionner les contreplaques et les entretoises sur les boulons et placer le tout dans les trous venant d'être percés.
5. Détacher les 2/3 dernières attaches en caoutchouc de l'échappement.
6. **Si présents:** Placer les plaques latérales B entre le bouclier thermique et le châssis.
7. Monter la poutre entre les plaques latérales.
8. **Si présents:** Courber le bouclier thermique autour des éléments de l'attelage (voir la fig. 1).
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
10. Accrocher le tuyau d'échappement dans les caoutchoucs arrière.
11. Monter le logement de la rotule et la prise électrique.
12. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
13. Remettre en place les éléments déposés au point 1.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de

av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrar.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.
- * Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Ryd bunden i bagagerummet. Demonter sidepanelerne fra bagagerummet.
2. Fjern ved spændpladernes kontaktområder antistødmaterialet.
3. Bor hullerne A på ca. 18 mm fra bagagerummet.
4. Anbring spændpladerne og afstandsrørene over boltene og anbring helheden i de netop borede huller.
5. Løs de sidste 2/3 udstødningsgummier.
6. **Om de findes:** Anbring sidepanelerne B mellem varmeskjoldet og chassiset.
7. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne.
8. **Om de findes:** Bøj varmeskjoldet omkring anhængertræk-delene (jævnfør ill. 1).
9. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
10. Placer udstødningen i de bageste udstødningsstøpper.
11. Monter kuglehuset og kontaktpladen.

frein et de carburant.

- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- * Thule décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Frigör golvet i bagageutrymmet. Demontera sidopanelerna ur bagageutrymmet.
2. Avlägsna det bullerdämpande lagret från motbrickornas kontaktytor.
3. Borra hålen A runt 18 mm från bagageutrymmet.
4. Placera motbrickorna och distansbussningarna och placera det hela i de nyss borrade hålen.
5. Lossa avgasrörets 2/3 sista gummifåsten.
6. **Om dessa finns:** Placera sidopåtarna B mellan varmeskölden och chassit.
7. Montera balkdelen mellan sidopåtarna.
8. **Om dessa finns:** Böj varmeskölden runt delarna av dragkroken (se fig. 1).
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
10. Ställ in avgasröret till de bakersta avgasgummina.
11. Montera kulhuset och kontaktplattan.
12. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
13. Montera de delar som demonterades under punkt 1.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering

© 418970/16-03-2010/5

12. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
13. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- *Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Despejar el suelo en el maletero. Desmontar los paneles laterales del maletero.
2. Retirar a la altura de las superficies de contacto de las contratueras el material anti-choque.
3. Taladrar los orificios A 18 mm en redondo desde el maletero.
4. Situar las contratueras y los tubos distanciadores sobre los tornillos y colocar el conjunto en los orificios que se acaban de taladrar.

© 418970/16-03-2010/6